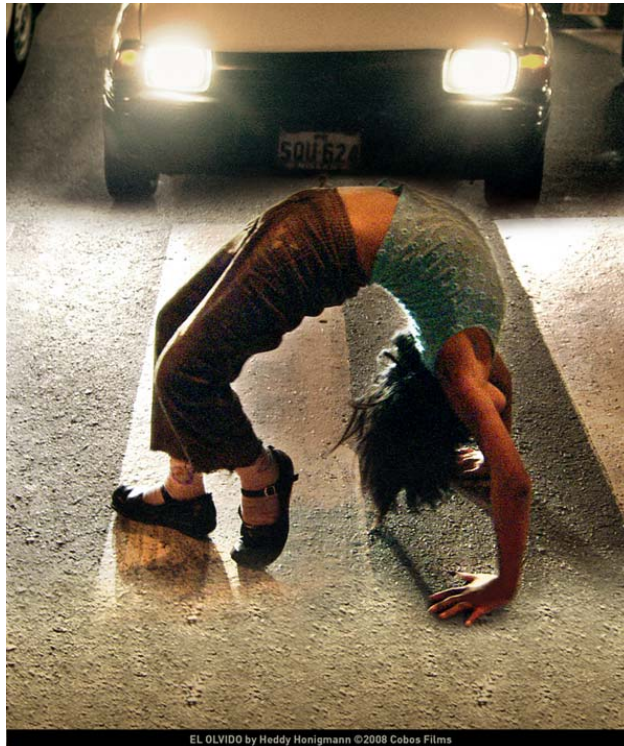


Cinemien Film & Video Distribution en Cobos Films

presenteren

EL OLVIDO
- VERGETELHEID -



EL OLVIDO by Hedy Honigmann ©2008 Cobos Films

Een film van Hedy Honigmann

regisseur van prijswinnende films zoals *O Amor Natural*, *Het Ondergronds Orkest*,
Metaal & Melancholie en *Forever*.

Nederlandse release: 23 oktober 2008



synopsis

EL OLVIDO (Vergetelheid), een film over een vergeten stad, Lima, een vergeten volk, de Peruanen en een vergeten land, Peru.

Soms, tijdens presidentsverkiezingen, na een krachtige aardbeving, of wanneer een nieuw massagraf ontdekt wordt – en dan nog alleen als het groot genoeg is – herinnert de wereld zich het bestaan van Peru. Voor een paar dagen.

Zulke wereldschokkende gebeurtenissen zijn er niet te zien in EL OLVIDO. Wel neemt Hedy Honigmann de kijker aan de hand door de straten van Lima, waar we kleine winkels en restaurants binnengaan, waar we mondaine bars bezoeken en gaan zitten op de vele pleinen om te kijken en te observeren. Op al deze plaatsen ontmoeten we mensen die met poëzie, met hun dromen en creativiteit weerstand bieden aan de vergetelheid en in opstand komen tegen diegenen die al eeuwenlang zweren dat zij van hun volk houden maar het in werkelijkheid verachten. Evenals de grote, pretentieloze dichters, kijken de personages in EL OLVIDO met gevoel voor humor en ironie naar de geschiedenis en delen hun verhalen met ons.



EL OLVIDO / 35mm/ Spaans met Nederlandse ondertiteling

© 2008 Cobos Films BV/ IKON/ ZDF Arte

Commissioning editors
Margje de Koning, IKON
Anne Even, ZDF ARTE

Made with the participation of:
Dutch Film Fund, CoBO Fund, Dutch Cultural Broadcasting Promotion Fund

crew

Regie	Heddy Honigman
Scenario	Heddy Honigmann i.s.m. Judith Vreriks en Sonia Goldenberg
Montage	Danniel Danniel, Jessica de Koning
Research	Heddy Honigmann, Sonia Goldenberg
Regie-assistent	Ester Gould
Fotografie	Adri Schrover N.S.C.
Camera assistent	Marcos Camacho
Muziek	Adri Schrover
Geluid	Piotr van Dijk
Productie Lima	Gustavo Sánchez
Producent	Carmen Cobos



Heddy Honigmann, director © 2006 Cobos Films BV

heddy honigmann

Heddy Honigmann is een internationaal bekroonde documentairemaker. Haar films (korte en lange fictiefilms, korte en lange documentaires) zijn over de hele wereld vertoond en hebben tal van prestigieuze prijzen in de wacht gesleept. Er zijn belangrijke retrospectieven van haar films geweest in Toronto, New York (Museum of Modern Art), Parijs, Berlijn, Minneapolis, Barcelona, Madrid, Valencia, Ontario, Utrecht, Graz, Chicago en Berkeley.

Ze heeft ook tal van belangrijke onderscheidingen gekregen voor haar gehele oeuvre, zoals de Hot Docs Outstanding Achievement Award (2007), de Golden Gate Persistence of Vision Award van de San Francisco Film Society (2007), de J.P. van Praag-prijs van het Humanistisch Verbond (2005) en de Jan Kassies Oeuvreprijs van het Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproducties (2003).

Toen Heddy Honigmann in 2007 de San Francisco Persistence of Vision Award ontving, schreef John Anderson (*Newsday*, *New York Times*, *Variety*, *The Guardian*) het volgende over Heddy's werk:

Heddy Honigmann Is Good for You...

... and her films are appetizing antidepressants. Penguins, fast food and fat guys in baseball caps all have been credited with raising the profile of the documentary in recent years, but these are aberrations, stupid pet tricks at the symphony. Among the real artists of nonfiction, Heddy is as responsible as anyone for raising the standards of doc-making worldwide. She flexes the form to meet her purposes, but never sacrifices style or integrity. She champions the dispossessed without sermonizing, and she injects just enough of herself in her films to give us a sense of the woman behind the movie without ever eclipsing the subject or the substance, the sense of space or the sense of place (...)

That her films are ego less makes them all the more precious. This award is to honor the lifetime achievement of a woman who has taken us inside the hearts of subjects most other filmmakers would never have noticed.

Born in Lima, Peru in 1951, Heddy trained as a filmmaker in Rome and has lived and worked in the Netherlands since 1978. It is said that love brought her to Amsterdam, and love has been the engine of her art—especially if one considers art a form of love. Heddy isn't particularly interested in railing against social inequities, despite the sense of political dissatisfaction one hears rumbling under her movies like a dyspeptic subway train. Rather, she is obsessed with the way people of often limited means deal with those inequities—through art, through love, through sex. Through memory. Through dance and through music (...)

Heddy's films are elegantly composed, rich in precisely poetic imagery, fluid transitions and narrative flow. Ultimately, though, what one comes away feeling is the humanity, the empathy, the pouring out of hearts. Ask any theologian: What separates man from other animals? The same thing that distinguishes the work of Heddy Honigmann: Soul.

in haar eigen woorden

In deze hel sta ik me alleen dit stille gedicht toe.

– José Watanabe

Als Lima met een laag stof bedekt zou zijn, zou het onzichtbaar zijn. Maar dit is niet het geval en toch merkt bijna niemand het bestaan van deze stad op. De bevolking, door de eeuwen heen bedrogen en verwaarloosd door haar bestuurders, is vergeten. Er is een aardbeving nodig met de kracht van acht op de schaal van Richter of de ontdekking van een groot massagraf om het land slechts voor één of twee dagen op de kaart te zetten.

In EL OLVIDO lijkt Lima op elke Latijns-Amerikaanse stad, waarvan de nabijgelegen zeeën en bergen begraafplaatsen zijn. Als men aandachtig kijkt, kan verdriet overal worden gevonden: in de straten, bars, ziekenhuizen en wijken van Lima.

Herinneren en herdenken vormen terugkerende thema's in mijn films. Met EL OLVIDO wilde ik op een poëtische wijze hulde brengen aan deze vergeten stad en haar bevolking.

Enige jaren geleden werd ik geïnspireerd door een ober die in een chique restaurant werkte om mijn stad opnieuw te ontdekken. Deze man vertelde me hoe hij met een glimlach de vernederingen had overleefd. Andere Limanezen lukt het om het hoofd boven water te houden door stilletjes de spot te drijven met de klasse die hen onderdrukt, terwijl ze zich trots herinneren dat ze zowel de economische crisis als de politieke terreur hebben overleefd. En anderen gaan door en vergeten.

De meeste van mijn personages zijn eerste klasse acteurs. Bijna geen van hen is ooit in een museum geweest. Noch hebben ze ooit gehoord van Marcel Proust of Maria Callas (in tegenstelling tot de personages in mijn film FOREVER). Toch zijn alle mensen die men in EL OLVIDO tegenkomt geboren dichters.

EL OLVIDO schreeuwt niet, maar fluistert. EL OLVIDO snikt niet, maar huilt alleen maar. En soms, hoe verrassend het ook is, neemt EL OLVIDO een vlucht over deze vergeten stad; net als een vogel landt hij nu hier, blijft later daar staan, kijkt om zich heen, luistert en vliegt opnieuw weg, kijkend naar de mensen die, ieder op hun eigen manier, anonimiteit uitdagen.

Heddy Honigmann



prijzen en filmografie

Honigmanns voorlaatste film, FOREVER, is de winnaar van:

Dutch Film Award, Best Feature Documentary, Utrecht 2006

Critic's Film Award, Utrecht 2006.

Best Film 2006 – Critic's Poll Filmkrant

The Ecumenical Jury Award, Leipzig 2006

Stimulans voor Success NL

Cristal Film Award NL

Lorenzo de' Medici Award Festival Dei Popoli 2006

First Prize Punto de Vista Navara 2007

Full Frame Inspiration Award, USA 2007

Johnnie Walker Audience Award for Best Feature Film IndieLisboa

Second Prize Ecofilms, Rhodos Int Film Festival 2007

Best Feature-Length Documentary, Port Townsend 2007

Beknopte filmografie:

EL OLVIDO (2008)

FOREVER (2006)

A SHTETL THAT'S NO LONGER THERE & 11 OTHER SHORTS (2004)

DAME LA MANO (2003)

GOOD HUSBAND, DEAR SON (2001)

PRIVATE (2000)

CRAZY (1999)

2 MINUTES OF SILENCE, PLEASE (1998)

THE UNDERGROUND ORCHESTRA (1997)

O AMOR NATURAL (1996)

AU REVOIR (1995)

METAL AND MELANCHOLY (1992)

MIND SHADOWS (1987)

DE DEUR VAN HET HUIS (1985)

cobos films

Carmen Cobos (producent van prijswinnende films zoals THE LAST VICTORY en FOREVER) is de oprichter en directeur van Cobos Films, dat documentaires voor televisie en bioscopen produceert. Carmen Cobos werkt samen met Judith Vreriks.

Beknopte filmografie:

EL OLVIDO (2008)

THE PLAYER (2008)

THE BROTHERS (2008)

ESMIRALDE SIXTEEN YEARS IN 9 SCENES (2007)

FOREVER (2006)

I LIKE TO TOUCH EVERYTHING (2007)

THIS WILL NEVER GO AWAY (2006)

TWINKLE TWINKLE, LITTLE STAR (2005)

THE LAST VICTORY(2003)

DREAMLAND GDR (2003)

A KING IN CHINA (2002)

KING APPIE (2002)

EQUILIBRIUM (2002)

FRAGILE HAPPINESS (2001)

THE TEN COMMANDMENTS(2000)

TWO LOVERS (2000)

MARIA, MARIA & MARTA (2000)

DE VLOER OP (2000/1)

